

Journals

No. 101

Friday, September 30, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 101

Le vendredi 30 septembre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Ouellet (Minister of Foreign Affairs),—That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours that this House disagrees with the amendments made by the Senate to Bill C-22, An Act respecting certain agreements concerning the redevelopment and operation of Terminals 1 and 2 at Lester B. Pearson International Airport.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations of Bill C-52, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts.

Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) for Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

NAMING OF A MEMBER

The Speaker named Mr. Leroux (Richmond—Wolfe) for disregarding the authority of the Chair and, pursuant to Standing Order 11(1)(a), ordered him to withdraw from the House for the remainder of today's sitting.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Ouellet (ministre des Affaires étrangères),—Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs que cette Chambre rejette les modifications apportées par le Sénat au projet de loi C-22, Loi concernant certains accords portant sur le réaménagement et l'exploitation des aéroports 1 et 2 de l'aéroport international Lester B. Pearson.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales du projet de loi C-52, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois.

M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), au nom de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DÉSIGNATION D'UN DÉPUTÉ

Le Président nomme M. Leroux (Richmond—Wolfe) pour n'avoir pas respecté l'autorité de la Présidence et, conformément à l'article 11(1)(a) du Règlement, lui ordonne de se retirer de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui.

Whereupon, the Honourable Member withdrew from the House.

Sur ce, l'honorable député se retire de la Chambre.

ORAL QUESTIONS

The House resumed Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

La Chambre reprend la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Marchi (Minister of Citizenship and Immigration) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0324 concerning immigration.—Sessional Paper No. 8545-351-14D.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Marchi (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0324 au sujet de l'immigration.—Document parlementaire n° 8545-351-14D.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Young (Minister of Transport) laid upon the Table,—Government response, pursuant to Standing Order 36(8), to petition No. 351-0752 concerning VIA Rail.—Sessional Paper No. 8545-351-69.

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Young (ministre des Transports), dépose sur le Bureau,—Réponse du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, à la pétition n° 351-0752 au sujet de VIA Rail.—Document parlementaire n° 8545-351-69.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 35th Report of the Committee, which was as follows:

Your Committee recommends that the list of members and associate members for the Standing Committees of this House be as follows:

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 35^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que la liste des membres et membres associés aux comités permanents de la Chambre figurent ci-après:

Aboriginal Affairs and Northern Development

Affaires autochtones et du développement du Nord canadien

Members/Membres

Anawak
Bachand
Bertrand

Bonin
Caron
Duncan

Harper (*Churchill*)
Harris
Kirkby

Murphy
Stewart (*Brant*)
(-11)

Associate Members/Membres associés

Bridgman

Scott (*Skeena*)

Agriculture and Agri-Food

Agriculture et agroalimentaire

Members/Membres

Assad
Benoit
Calder
Chrétien (*Frontenac*)

Collins
Cowling
Easter
Hoepfner

Kerpan
Landry
Lefebvre
Pickard (*Essex—Kent*)

Speller
Steckle
Vanclief—(15)

Associate Members/Membres associés

Adams

DeVillers

Hermanson

Penson

Canadian Heritage

Patrimoine canadien

Members/Membres

Brown (*Oakville—Milton*)
Brown (*Calary Southeast/Sud—Est*)
Cannis

Gagnon (*Quebec/Québec*)
Galloway
Godfrey

Guamieri
Hanrahan
McKinnon

Pagtakhan
Tremblay (*Rimouski—Témiscouata*)—(11)

Associate Members/Membres associés

Plamondon Ringma

Citizenship and ImmigrationCitoyenneté et immigration

Members/Membres

Assadourian	Debien	Hanger	Nunez
Bakopanos	Dromisky	Knutson	Terrana-(11)
Clancy	Gaffney	Mayfield	

Associate Members/Membres associés

Bridgman	Gagnon (<i>Quebec/Québec</i>)	Hayes	Loney
Bryden			

Environment and Sustainable DevelopmentEnvironnement et développement durable

Members/Membres

Adams	DeVillers	Guay	O'Brien
Benoit	Finlay	Kraft Sloan	Sauvageau-(11)
Caccia	Gilmour	Lincoln	

Associate Members/Membres associés

Abbott	Mills (<i>Red Deer</i>)	Telegdi	
--------	---------------------------	---------	--

FinanceFinances

Members/Membres

Abbott	Discepolo	Mitchell	Speaker
Asselin	Fewchuk	Peterson	Stewart (<i>Brant</i>)
Brien	Grubel	Pillitteri	Walker-(15)
Campbell	Loubier	St. Denis	

Associate Members/Membres associés

Alcock	Crête	Shepherd	Whelan
Benoit	Lefebvre	Telegdi	Williams
Bethel			

Fisheries and OceansPêches et océans

Members/Membres

Baker	Dhaliwal	Payne	Verran
Bernier (<i>Gaspé</i>)	MacDonald	St-Laurent	Wells-(11)
Cummins	McGuire	Scott (<i>Skeena</i>)	

Associate Members/Membres associés

Duncan	Gilmour	Simmons	
--------	---------	---------	--

Foreign Affairs and International TradeAffaires étrangères et commerce international

Members/Membres

Beaumier	Gauthier (<i>Ottawa—Vanier</i>)	Martin (<i>Esquimalt—Juan de Fuca</i>)	Penson
Bergeron	Graham	Mills (<i>Red Deer</i>)	Regan
English	Lastewka	Paré	Volpe-(15)
Flis	Leblanc (<i>Longueuil</i>)	Patry	

Associate Members/Membres associés

Alcock	Debien	Leroux (<i>Shefford</i>)	Peric
Assadourian	Harb	Morrison	Strahl
Campbell	Jackson		

Government OperationsOpérations gouvernementales

Members/Membres

Asselin
Bellemare
BrushettCatterall
Chamberlain
DuhamelEpp
Harvard
MarchandMurray
Strahl-(11)

Associate Members/Membres associés

Breitkreuz (*Yellowhead*)

Lebel

HealthSanté

Members/Membres

Bridgman
Culbert
DaviaultFry
Hill (*Macleod*)
JacksonPatry
Picard (*Drummond*)
SimmonsSzabo
Ur-(11)

Associate Members/Membres associés

Dalphond-Guiral

Martin (*Esquimalt—Juan de Fuca*)

Murphy

Scott (*Fredericton—York—Sunbury*)Human Resources DevelopmentDéveloppement des ressources humaines

Members/Membres

Ablonczy
Alcock
Augustine
BevilacquaBreitkreuz (*Yorkton—Melville*)
Cauchon
Cohen
CrêteDubé
Johnston
Lalonde
LeBlanc (*Cape Breton Highlands—Canso/
Cap-Breton Highlands—Canso*)McCormick
Minna
Scott (*Fredericton—York—Sunbury*)

Associate Members/Membres associés

Breitkreuz (*Yellowhead*)

Chamberlain

Human Rights and the Status
of Disabled PersonsDroits de la personne et la condition
des personnes handicapées

Members/Membres

Bernier (*Mégantic—Compton—Stanstead*)
Bethel
DromiskyGrose
Hayes
MaloneyMénard
Ramsay
ReedTelegdi
Wood-(11)

Associate Members/Membres associés

Landry

Thompson

IndustryIndustrie

Members/Membres

Berger
Bryden
Discepola
Harper (*Simcoe Centre*)Ianno
Iftody
Leroux (*Richmond—Wolfe*)McClelland (*Edmonton South-West/
Edmonton Sud-Ouest*)
Ménard
Mills (*Broadview—Greenwood*)Murray
Rocheleau
Schmidt
Valeri
Zed-(15)

Associate Members/Membres associés

Alcock
Bellehumeur
Boudria
de SavoyeGrose
Lastewka
Lebel
MitchellMurphy
Parrish
Penson
SherpherdSheridan
Stinson
Telegdi

Justice and Legal AffairsJustice et des question juridiques

Members/Membres

Allmand	Langlois	Meredith	Torsney
Barnes	Lee	Phinney	Venne
Bodnar	MacLellan (<i>Cape Breton—The Sydneys/</i>	Sheridan	Wappel—(15)
de Savoye	<i>Cap Breton—The Sydneys)</i>	Thompson	
Forseth			

AssociateMembers/Membres associés

Bellehumeur	Cohen	Hayes	St-Laurent
Benoit	Gagnon (<i>Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine</i>)	Ramsay	Skoke
Bryden			

National Defence and Veterans AffairsDéfense nationale et des anciens combattants

Members/Membres

Bertrand	Hickey	Leroux (<i>Shefford</i>)	Richardson
Frazer	Hopkins	Mifflin	Rompkey—(11)
Hart	Jacob	Proud	

AssociateMembers/Membres associés

Godin	Lavigne (<i>Beauharnois—Salaberry</i>)	Ménard	Ringma
Grose	Lavigne (<i>Verdun—Saint-Paul</i>)	Mills (<i>Red Deer</i>)	

Natural ResourcesRessourcesnaturelles

Members/Membres

Arseneault	Deshaies	Pomerleau	Skoke
Bélair	Loney	Reed	Stinson
Canuel	Morrison	Rideout	Thalheimer—(15)
Chatters	Nault	Serré	

AssociateMembers/Membres associés

Duncan	Hill (<i>Prince George—Peace River</i>)		
--------	---	--	--

Public AccountsComptes publics

Members/Membres

Bélisle	Fillion	Laurin	Peric
Catterall	Grose	McTeague	Shepherd
Crawford	Harper (<i>Simcoe Centre</i>)	O'Reilly	Williams—(12)

AssociateMembers/Membres associés

White (<i>Fraser Valley West/Fraser Valley—Ouest</i>)			
---	--	--	--

TransportTransports

Members/Membres

Comuzzi	Guimond	Keyes	Mercier
Fontana	Hubbard	Lavigne (<i>Verdun—Saint-Paul</i>)	Silye—(11)
Gouk	Jordan	Terrana	

AssociateMembers/Membres associés

Benoit	Duncan	Harris	Hoepfner
Breitkreuz (<i>Yellowhead</i>)	Grose		

Pursuant to Standing Order 104(3), your Committee recommends that the list of members and associate members for Standing Joint Committees of this House be as follows:

Conformément au paragraphe 104(3) du Règlement, votre comité recommande que la liste des membres et membres associés aux comités mixtes permanents de la Chambre figurent ci-après:

Library of Parliament

Bibliothèque du Parlement

Members/Membres

Debien
Dromiskiy

Jennings
Kraft Sloan

Maloney
McWhinney

Richardson—(7)

Associate Members/Membres associés

Mayfield

Official Languages

Langues officielles

Members/Membres

Allmand
Bellemare

de Savoye
McTeague

Ringma
Ringuette—Maltais

Serré—(7)

Associate Members/Membres associés

Silye

Tremblay (*Rimouski—Témiscouata*)

Scrutiny of Regulations

Examen de la réglementation

Members/Membres

Knutson
Lebel
Lee

Leroux (*Richmond—Wolfe*)
Milliken

Nunziata
Wappel

White (*North Vancouver*)—(8)

It is further recommended that a message be sent to the Senate to acquaint their Honours of the names of the Members to serve on behalf of this House on the Standing Joint Committees.

Votre comité recommande enfin qu'un message soit transmis au Sénat afin d'informer les honorables sénateurs des noms des députés qui représenteront la Chambre aux comités mixtes permanents.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 23, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 23, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 36th Report of the Committee, which was as follows:

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 36^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Your Committee recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Votre Comité recommande que les députés suivants fassent partie de la liste des membres associés des Comités permanents:

Aboriginal Affairs and Northern
Development

Affaires autochtones et du développement
du Nord canadien

Taylor

Taylor

Agriculture and Agri-Food

Agriculture et agroalimentaire

Althouse

Althouse

Canadian Heritage

Patrimoine canadien

de Jong

de Jong

Citizenship and Immigration

de Jong

Citoyenneté et immigration

de Jong

Environment and Sustainable Development

Taylor

Environnement et développement durable

Taylor

Finance

Bhaduria

Riis

Finances

Bhaduria

Riis

Fisheries and Oceans

Solomon

Wayne

Pêches et océans

Solomon

Wayne

Foreign Affairs and International TradeBhaduria
Robinson

Blaikie

Affaires étrangères et commerce internationalBhaduria
Robinson

Blaikie

Government Operations

Solomon

Opérations gouvernementales

Solomon

Health

McLaughlin

Santé

McLaughlin

Human Resources DevelopmentAxworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*)Développement des ressources humainesAxworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*)Human Rights and the Status
of Disabled Persons

Robinson

Droits de la personne et la condition
des personnes handicapées

Robinson

Industry

Althouse

Industrie

Althouse

Justice and Legal AffairsAxworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*) BhaduriaJustice et des questions juridiquesAxworthy (*Saskatoon—Clark's Crossing*) BhaduriaNational Defence and Veterans Affairs

Blaikie

Robinson

Défense nationale et des anciens combattants

Blaikie

Robinson

Natural Resources

Solomon

Ressources naturelles

Solomon

Public Accounts

Bhaduria

Solomon

Comptes publics

Bhaduria

Solomon

Transport

Althouse

Wayne

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 23, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the 36th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Vanclief (Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Agri-Food), moved,—That the following changes be made to the membership of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Mr. Silye for Ms. Ablonczy

Ms. Catterall for Mr. Gagliano

Mr. Plamondon for Mr. Gauthier (Roberval)

Ms. Parrish for Mr. Patry

Mr. Harper (Calgary West) for Mr. White (Fraser Valley West);

and that the list of Associate Members be as follows:

Mr. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), Mr. Bellehumeur, Mr. Gauthier (Roberval), Mr. Harper (Simcoe Centre), Mr. Leroux (Richmond—Wolfe), Mr. Patry and Mr. White (Fraser Valley West).

The question was put on the motion and it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 56.1(1)(a), Mr. Massé (President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Intergovernmental Affairs), seconded by Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That a sub-committee of the Standing Committee on Fisheries and Oceans be authorized to travel to Manitoba, Saskatchewan, Alberta and the Northwest Territories during October 1994 to undertake a study of the Freshwater Fish Marketing Corporation and that the necessary staff do accompany the Sub-Committee.

Transports

Althouse

Wayne

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 23, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que le 36^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Vanclief (secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), propose,—Que les changements suivants soient apportés à la composition du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre:

M. Silye en remplacement de M^{me} Ablonczy

M^{me} Catterall en remplacement de M. Gagliano

M. Plamondon en remplacement de M. Gauthier (Roberval)

M^{me} Parrish en remplacement de M. Patry

M. Harper (Calgary-Ouest) en remplacement de M. White (Fraser Valley-Ouest);

et que la liste des membres associés se compose comme suit:

M. Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing), M. Bellehumeur, M. Gauthier (Roberval), M. Harper (Simcoe-Centre), M. Leroux (Richmond—Wolfe), M. Patry et M. White (Fraser Valley-Ouest).

La motion, mise aux voix, est agréée.

Conformément à l'article 56.1(1)a) du Règlement, M. Massé (président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre des Affaires intergouvernementales), appuyé par M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Qu'un sous-comité du Comité permanent des pêches et des océans soit autorisé à voyager au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et aux Territoires du Nord-Ouest durant le mois d'octobre 1994 pour entreprendre une étude sur l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce et que le personnel nécessaire accompagne le sous-comité.

The question was put on the motion and, more than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was deemed withdrawn.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mrs. Barnes (London West), five concerning the pension plan for Members of Parliament (Nos. 351-0882 to 351-0886);

—by Mr. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), one concerning veterans' affairs (No. 351-0887);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), two concerning euthanasia (Nos. 351-0888 and 351-0889), two concerning the Canadian Human Rights Act (Nos. 351-0890 and 351-0891) and two concerning abortion (Nos. 351-0892 and 351-0893);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning euthanasia (No. 351-0894) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0895);

—by Ms. Beaumier (Brampton), two concerning the parole system (Nos. 351-0896 and 351-0897);

—by Mr. Finlay (Oxford), one concerning euthanasia (No. 351-0898) and one concerning the Criminal Code (common bawdy-house) (No. 351-0899);

—by Mr. Thompson (Wild Rose), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0900).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dingwall (Minister of Public Works and Government Services), seconded by Mr. Peters (Secretary of State (International Financial Institutions)),—That Bill C-52, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

The debate continued.

Mr. Marchand (Québec—Est), seconded by Mr. Asselin (Charlevoix), moved the following amendment,—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-52, An Act to establish the Department of Public Works and Government Services and to amend and repeal certain Acts, because the principle of the Bill does not provide for a specific code of ethics to be put in place aimed at making transparent the contracting process and the acquisition of all goods and services by the Department of Public Works and Government Services Canada.”

Debate arose thereon.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

La motion est mise aux voix et, plus de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est réputée retirée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M^{me} Barnes (London—Ouest), cinq au sujet du régime de pensions des députés (n^{os} 351-0882 à 351-0886);

—par M. Mitchell (Parry Sound—Muskoka), une au sujet des anciens combattants (n^o 351-0887);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-0888 et 351-0889), deux au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^{os} 351-0890 et 351-0891) et deux au sujet de l'avortement (n^{os} 351-0892 et 351-0893);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0894) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0895);

—par M^{me} Beaumier (Brampton), deux au sujet du système de libération conditionnelle (n^{os} 351-0896 et 351-0897);

—par M. Finlay (Oxford), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-0898) et une au sujet du Code criminel (maison de débauche) (n^o 351-0899);

—par M. Thompson (Wild Rose), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-0900).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dingwall (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), appuyé par M. Peters (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)),—Que le projet de loi C-52, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Le débat se poursuit.

M. Marchand (Québec—Est), appuyé par M. Asselin (Charlevoix), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots après le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-52, Loi constituant le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et modifiant ou abrogeant certaines lois, parce que le principe du projet de loi ne prévoit pas la mise en place d'un code d'éthique précis visant à rendre transparent la passation de marché et l'acquisition de tous les biens et services par le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux.»

Il s'élève un débat.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Ms. Beaumier (Brampton), seconded by Mr. Gagnon (Parliamentary Secretary to the Solicitor General of Canada), moved,—That, in the opinion of this House, the government should enact legislation which will protect children from paedophiles by allowing members of the National Parole Board to enforce the long term incarceration of offenders whom they feel may re-offend. (*Private Members' Business M-305*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were laid upon the Table:

By the Speaker—Financial Report of the Board of Internal Economy on Committees activities and expenditures for the year ended March 31, 1994, pursuant to Standing Order 121(4).—Sessional Paper No. 8560-351-2H.

By Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development)—Report of the Department of Human Resources Development and the Canada Employment and Immigration Commission for the fiscal year ended March 31, 1994, and the Auditor General's Report on the Unemployment Insurance Account for the year ended December 31, 1993, pursuant to sections 8 and 20 and subsection 19(2), of the Employment and Immigration Department and Commission Act, Chapter E-5, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560-351-8A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

—by Ms. Beaumier (Brampton), one concerning abortion (No. 351-0901), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-0902) and one concerning euthanasia (No. 351-0903).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

M^{me} Beaumier (Brampton), appuyée par M. Gagnon (secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait promulguer une loi qui protégera les enfants contre les pédophiles en permettant aux membres de la Commission des libérations conditionnelles de faire appliquer la peine d'incarcération à long terme lorsqu'ils estiment qu'un détenu est susceptible de récidiver. (*Affaires émanant des députés M-305*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre:

Par le Président—Rapport financier du Bureau de régie interne au sujet des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, conformément à l'article 121(4) du Règlement.—Document parlementaire n° 8560-351-2H.

Par M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines)—Rapport du ministère du Développement des ressources humaines et de la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 1994, et le rapport du Vérificateur général sur le Compte d'assurance-chômage pour l'année terminée le 31 décembre 1993, conformément aux articles 8, 20 et 19(2), de la Loi sur le ministère et sur la Commission de l'emploi et de l'immigration, chapitre E-5, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n° 8560-351-8A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées:

—par M^{me} Beaumier (Brampton), une au sujet de l'avortement (n° 351-0901), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-0902) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-0903).

AJOURNEMENT

À 14h30, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.